

Porównanie tłumaczeń II Kronik 20:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W ten sposób nastał spokój pod władzą Jehoszafata i dał mu jego Bóg zewsząd wytchnienie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dzięki temu nastał spokój pod rządami Jehoszafata i Bóg dał mu zewsząd wytchnienie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I tak królestwo Jehoszafata żyło w pokoju. Jego Bóg bowiem dał mu odpoczynek ze wszystkich stron.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak uspokoiło się królestwo Jozafatowe, bo mu dał odpocznienie Bóg jego zewsząd.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uspokoiło się królestwo Jozafat, i dał mu Bóg pokój wokoło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odpoczęło potem królestwo Jozafata i Pan otoczył je zewsząd pokojem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A królestwo Jehoszafata zażywało spokoju, którego jego Bóg zewsząd mu użyczył.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Królestwo Jehoszafata doznawało spokoju, a jego Bóg dał mu odpocząć od wszystkich wrogów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Królestwo Jozafata natomiast żyło w pokoju, a jego Bóg zapewniał mu bezpieczeństwo ze strony sąsiadów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak więc pokój zapanował w królestwie Jozafata; Jahwe dał mu bezpieczeństwo ze wszystkich stron.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І царство Йосафата було в мирі, і його Бог дав йому спочинок довкруги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem uspokoiło się królestwo Jozafata, bo jego Bóg dał mu odpocznienie ze wszystkich stron.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I królestwo Jehoszafata nie było niczym niepokojone, a jego Bóg zapewniał mu zewsząd spokój.